



Briuselis, 2016 m. rugsėjo 16 d.
(OR. en)

12106/16

COPEN 257
EUROJUST 109
EJN 53

PRANEŠIMAS

nuo:	Vokietijos Federacinės Respublikos nuolatinės atstovybės Europos Sąjungoje patarėjo Haraldo Schütto
data:	2016 m. liepos 25 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENUI
Dalykas:	2009 m. spalio 23 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2009/829/TVR dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo sprendimams dėl kardomųjų priemonių Europos Sąjungos valstybėse narėse kaip alternatyvos kardomajam kalinimui įgyvendinimas – Vokietijos pranešimas ir šalyje vykdomas įgyvendinimas

Gerbiamasis pone,

Priedame nuostatų, kuriomis į nacionalinę teisę perkeliama įsipareigojimai, susiję su 2009 m. spalio 23 d. Tarybos pamatiniu sprendimu 2009/829/TVR dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo sprendimams dėl kardomųjų priemonių Europos Sąjungos valstybėse narėse kaip alternatyvos kardomajam kalinimui, tekstą¹. Įgyvendinimo įstatymu iš dalies pakeistos Akto dėl tarptautinės teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*) nuostatos. Pakeitimai įsigaliojo 2015 m. liepos 23 d.

¹ Sekretoriato pastaba: šis tekstas nepridėtas prie šio dokumento.

Toliau pateikiamas Vokietijos Federacinės Respublikos deklaracijų dėl to pamatinio sprendimo tekstas:

Dėl 6 straipsnio 1 dalies:

Institucijos, kompetentingos suteikti įgaliojimus Vokietijos Federacinei Respublikai vykdyti užsienio priemonių priežiūrą, yra regioninių teismų prokuratūros [*Landgerichte*]. Tais atvejais, kai Vokietijos priemonių priežiūrą turi vykdyti kita valstybė narė, kompetentinga institucija yra dėl tos priemonės sprendimą priėmęs teismas.

Už užsienio priemonių priežiūrą Vokietijos Federacinėje Respublikoje yra atsakingi apylinkių teismai [*Amtsgerichte*].

Dėl 8 straipsnio 2 dalies:

Be pamatinio sprendimo 8 straipsnio 1 dalyje nurodytų priemonių Vokietijos Federacinė Respublika yra pasirengusi vykdyti 8 straipsnio 2 dalies a, c, d ir e punktuose nurodytų priemonių priežiūrą. 8 straipsnio 2 dalies d punktui tai taikoma, jei gaunamas atitinkamo asmens sutikimas.

Dėl 9 straipsnio 4 dalies pirmo sakinio:

Vokietijos Federacinės Respublikos kompetentingos institucijos gali sutikti su sprendimo dėl kardomųjų priemonių perdavimu pamatinio sprendimo 9 straipsnio 2 dalyje nurodytais atvejais, jeigu

- 1) asmuo, kuriam turi būti taikoma kardomoji priemonė, yra Vokietijos Federacinės Respublikos pilietis arba
- 2) ketina nedelsiant nuolat apsigyventi Vokietijos Federacinėje Respublikoje ir yra įvykdytos atvykimo į Vokietijos Federacinę Respubliką ir gyvenimo joje sąlygos, nebent atskirais atvejais priežiūra gali būti geriau užtikrinta kitoje valstybėje narėje.

Dėl 21 straipsnio 3 dalies:

Vokietijos Federacinės Respublikos kompetentingos institucijos sprendamos dėl asmens, kuriam taikomos kardamosios priemonės, perdavimo taip pat taikys Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio 2 straipsnio 1 dalį.

Elektroninis pranešimas apie įgyvendinimo aktus jau pateiktas nacionalinių įgyvendinimo priemonių (pranc. *MNE, mesures nationales d'exécution*) duomenų bazėje.

Pagarbiai

(parašas) Harald Schütt
